

# 史料記載不足信 杯酒釋兵權存疑

## 歷史有點謎

杯酒釋兵權的歷史故事被譽為中國政治上的佳話。故事大約講述宋太祖成功建立宋朝之後，在一次酒宴上，皇帝藉着醉意，對石守信、高懷德、王審琦等將領提出擔心帝位安全。將領心領神會，次日向皇帝請辭，回到家鄉享受榮華富貴。

這個故事被譽為佳話的原因，在於宋太祖未如其他開國君主一般，採取加罪的方式奪取功臣權力以鞏固政治。相反，宋太祖是採用利誘方式，一方面讓自己皇權集中，另一方面當年出生入死的兄弟也能盡享富貴，最後不費一兵一卒便造就兩贏局面，成為佳話。可惜，歷史學家更加傾向此事並不可信，他們根據史料，就兩方面進行闡釋。

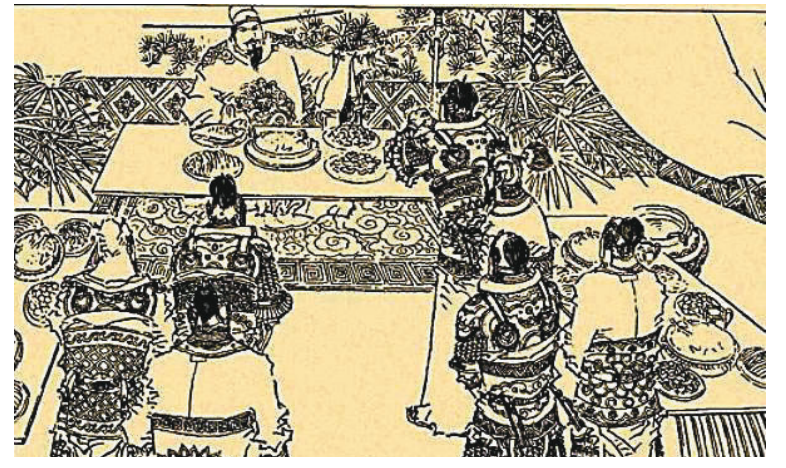
第一，史書記載有問題。這則故事的內容來自李燾的《續資治通鑑長編》，但李燾在這則故事下有多加註釋：「此事最大，而正史《實錄》皆略之，甚可惜也，今追書。」意思是李燾認為這件事在正史沒有記載，所以他才把這件事記錄下來。李燾這番言論成為史家的疑問：既然此事如此重要，為何正史不記？還是這件事沒有發生呢？李燾繼續在他的註釋寫「王曾《筆錄》皆得其實，今從之，

文辭則多取《記聞》，稍增益以丁謂《談錄》」。

李燾引出他的資料來源，希望加強可信度，可又為史學家提供了機會反駁。史學家透過翻查註釋中的資料來源，發現內容不一。《談錄》只講罷免石守信、王審琦二人的兵權，並無設宴請客這一情節。而《筆錄》記載罷去兵權的宿將，除了石守信、王審琦外，還有其他幾位將領，至於《記聞》最多加入設立酒宴的內容。換句話說，史書的記載不一，甚至有矛盾之處。既然如此，史家便更認定這種兒戲之言不可信了。

第二，時間有問題。《續資治通鑑長編》把這個日子定為建隆二年（961年）七月，而同一本書記載同年六月，宋太祖母親杜太后去世。根據宋代禮制，太后去世，皇帝需要服喪三年以表孝心。故此，皇帝服喪期間，需要穿着喪服，也不能大排筵席。杯酒釋兵權的七月和杜太后去世的六月，中間只差了不足一個月，皇帝不可能在服喪期間大排筵席，那麼在酒席之間釋兵權這件事的可能性便大大降低了。

歷史學家一般不相信這種拿軍政大事當兒戲的故事。不過，這則



◆宋太祖宴請群臣。網上圖片  
故事生動地反映了宋朝的治國手段：用經濟手段，而不是以政治或暴力解決問題。宋代經濟發達及喜歡以歲幣換取和平，與這則故事的處事原則非常相似。

◆追昔（歷史愛好者，中國研究碩士）

## 多音字仔細學 利溝通免誤會

### 通達學普

在普通話裏，有很多字是一字多音的，掌握這些字的讀音和用法，可以更準確地說好普通話，有利於口語溝通。以下給大家舉三個例子。

「創」有 chuàng 和 chuāng 兩個讀音。如果唸成 chuàng 是指開始、開啟、製造的意思，如開創、創造；同時，也可以用來形容獨特的東西，如創見、創意。這個字，如果唸成 chuāng，指的是傷口、傷處，如創傷。我們日常用的藥水膠布創可貼的「創」就唸 chuāng。

「嚼」有 jiáo 和 jué 兩個音。「嚼」字，如果作為動詞放在前面的時候，便唸 jiáo，如嚼食、嚼吞、嚼字。但是在某些詞語和成語中，「嚼」字放在後頭便會唸成 jué，如咀嚼、過屠門而大嚼。

「脈」也有 mài 和 mò 兩個音。唸 mài 的時候，是指血管，如脈絡、血脈；或者像血管那樣連貫而成的東西，如山脈。這個字疊用成「脈脈」時，唸 mò mò，



◆教育局「誤讀與誤會」短片透過有趣的情境，以故事方式演繹誤讀多音字詞造成的溝通障礙。作者供圖

指用眼神表達愛慕的情意，像女主角含情脈脈地看着他；也可以形容景物沒有聲音，但深含感情的樣子，像朱自清《荷塘月色》：「葉子底下是脈脈的流水。」像溫庭筠《夢江南》：「過盡千帆皆不是，斜暉脈脈水悠悠。」

本文整理自教育局「誤讀與誤會」短片，短片透過有趣的情境，以故事方式演繹誤讀多音字詞造成的溝通障礙，讓大家輕鬆掌握這些字詞的音和義。短片已上載教育局網頁，歡迎觀看！

◆教育局課程發展處中國語文教育組

## 漢代好財不可恥 官民皆可求富貴

### 輕鬆讀中史

司馬遷《史記·陳涉世家》有這樣的一段記載，話說陳勝年輕時，在田間為別人打短工。休息的時候，走到田坎上，嘆息了好久，對一同打工的工友說：「苟富貴，無相忘！」旁邊的工友們都嘲笑著回敬他，你作為一個僱工，哪來的富貴啊！陳勝長長嘆了口氣說：「嗟乎！燕雀安知鴻鵠之志哉！」

從這段文字中能看見，秦漢時期的人的確是把富貴作為鴻鵠之志去追求，而且絲毫不避忌這一點。司馬遷亦曾說當時社會風氣是：「天下熙熙，皆為利來；天下攘攘，皆為利往。」在他的筆下，漢代社會流行著逐利之風。即使是讀書人，雖然有儒家重義輕利的教誨，但依然流傳著「遺子黃金滿，不如一經」的諺語，道出明瞭學通一經，勝過一滿筐的黃金。熟讀經書，實是為了財富。

漢代大儒夏侯勝就告誡學生：「經術苟明，其取青紫如拾地芥耳！」（註：青紫是漢代最高級官員所用印綬的顏色。故以青紫代表高官）夏侯勝坦白地指出，通曉經術，就能做高官，就能富貴。從下層社會

到知識階層，對富貴的追求熱烈而直接。

### 富貴成「流行詞」處處可見

漢人不止平時的言談舉止中表露出追求富貴的心理，在日常用具上也會寫上、刻上或鑄上類似的詞句，以激勵自己去博取富貴。

近年全國各地出土了不少東漢的富貴吉祥磚，上面刻畫著「富貴吉祥」、「昌富貴，宜官秩」、「常富貴，宜子孫」等吉語。漢人的日常生活用具如洗、壺、鐘、鈴等上面也鑄上「富貴昌，宜侯王」等詞句。傳世和出土的吉語印上篆刻的是「長富貴」、「日就富貴」等字眼。在陝西各地，還採集或出土了不少含有「富貴」的瓦當。

而發現最多的是在漢代青銅鏡銘上，「家常富貴」、「富貴安樂未央，長毋相忘」、「富貴且昌」、「富貴樂未央」、「大富貴」、「大上富貴」、「宜侯王」、「君宜高官」、「位至三公」、「位至公侯」等追求富貴的吉語是極其常見的，人們希望銘文能像識語能應驗。可以說，「富貴」絕對是漢代最流行的詞彙之一。

後世不少歷史學家在解讀項羽「富貴不歸故鄉，如衣繡夜行，誰知之者」想法的時候，都認為項羽這種衣錦還鄉的思想體現出他目光短淺。然而這卻是當時社會上下普遍流行的觀念。

漢武帝任命其親信朱買臣為會稽太守時，特意對他說：「富貴不歸故鄉，如衣繡夜行。今子何如？」目的就是讓朱買臣可以風風光光地回到故鄉。東漢光武帝在封功臣景丹為陳陽侯時，也引用了這句話，以表示把他的家鄉封給景丹是對他的褒獎。

這些記載，不只說明了他們的想法，並且充分說明了漢代社會普遍存在顯示富貴的心理傾向。所以長安縣令楊興在勸樂陵侯史高時說：「夫富貴在身而列士不譽，是有狐白之裘而反衣之也」，用反穿白狐裘來形象地說明，富貴是需要展示給大家的。



◆漢代「家常富貴」紋青銅鏡。網上圖片

◆羅永生（香港樹仁大學歷史學系副教授、歷史教學支援及研究中心主任）

## 三大新「法寶」推動互聯網發展

### 科技暢想

Web3、區塊鏈和人工智能是當今科技領域的三大熱門話題。它們各自在不同方面都有着廣泛的應用，但彼此之間也存在着密切的聯繫。本文將概述這三者技術之間的關係，以及它們如何相互作用，推動未來的發展。

一、Web3。也稱為 Web 3.0，是互聯網的下一個階段，強調的是去中心化、安全性、透明性和匿名性。Web3 希望通過使用區塊鏈等技術，改變當前由少數大型科技公司控制的互聯網現狀，使得用戶的數據和權力更加回歸到個體手中。

二、區塊鏈。是一種去中心化的分布式數據庫技術，通過去除中心化的信任機制，實現了數據的安全、可追溯和不可篡改。區塊鏈的這些特性使得它可以為 Web3 提供基礎設施支持，實現數據和價值去中心化。

三、人工智能。人工智能是一種模擬人類智能的技術，可以用於識別、分析和解決各種問題。人工智能可以分析海量的數據，發現其中的規律和趨勢，從而為決策提供科學依據。在 Web3 中，人工智能可以用於優化去中心化應用的性能和效率，提高其安全性和可靠性。

### 相互聯繫 相互促進

Web3、區塊鏈和人工智能之間的關係主要體現在以下幾個方面：

去中心化與信任機制：很多人工智能技術

◆黃銜哲（香港新興科技教育協會副會長）  
簡介：本會培育科普人才，提高各界對科技創意應用的認識，為香港青年提供更多機會參與國際性及大中華地區的科技創意活動，詳情可瀏覽 [www.hknetea.org](http://www.hknetea.org)。



## 沙拉沙律分不清 勤查字典多了解

### 普通話教與學

香港是一個國際大都會，兩文三語（中文、英文和英語、粵語、普通話）是香港區政府一直加強推廣的語文政策。學生們在日常溝通交流時，常會在一句話裏既包括中文又包括英語，比如問對方：「你中午吃了 lunch 沒有？如果沒吃的話，我們一起去 canteen。」這些情況，我們叫做中英夾雜。因為「lunch」和「canteen」我們的中文都有相應的詞語——「午餐」和「食堂」。

如果中文本身沒有對應的，即是從外語吸收過來的詞語，我們就叫做外來詞，或者叫做外來語，比如：卡通（cartoon）、咖啡（coffee）、馬拉松（marathon）等等。同一個外來詞在普通話和粵語很可能有不同的說法。我們先來一個小測試：

你知道下面這些外來詞的普通話說法是什麼嗎？1.芝士 2.梳化 3.沙律 4.色士風 5.披薩 6.結他  
我們先說說上面跟「吃」有關的詞語：「芝士（cheese）」「沙律（salad）」和「披薩（pizza）」，以上這些詞語，粵語都是按照原語言的發音來翻譯，然後用相似的字音來代替。跟普通話會有一些區別，普通話並不完全按照讀音來翻譯，普通話會說「奶酪」「沙拉」和

是由中心化提供商所擁有和營運的，與區塊鏈的去中心化特性形成了鮮明的對比。但是，在 Web3 中，兩者可以相互結合，實現更加高效和安全的去中心化應用。例如，可以利用人工智能算法對區塊鏈上的數據進行處理和分析，同時利用區塊鏈記錄和驗證這些數據，從而建立更加可靠的信任機制。

數據安全與隱私保護：區塊鏈的加密特性和不可篡改性使得它可以有效地保護數據的安全和隱私。而人工智能則可以通過對數據的分析和學習，提取有價值的數據。在 Web3 中，兩者可以結合使用，實現數據的安全存儲、隱私保護以及數據的智能化應用。

智能合約與自動化：區塊鏈上的智能合約可以實現自動化的執行和交易，大大降低了交易成本和時間。而人工智能則可以幫助優化智能合約的設計和執行，提高其效率和準確性。例如，人工智能可以通過對數據的分析，自動調整智能合約的參數和規則，實現更加智能化的合約管理。

用戶體驗與交互：在 Web3 中，用戶的數據和權力將更加重要。人工智能可以通過對用戶行為的分析和學習，提供更加個性化的服務和體驗。而區塊鏈則可以提供更加安全和透明的數據交換機制，使得用戶可以更好地控制自己的數據和權力。

總之，Web3、區塊鏈和人工智能雖然各有不同，但彼此之間相互聯繫、相互促進。在未來的發展中，這三種技術的結合將推動互聯網的進步，實現更加去中心化、安全、智能和高效的應用場景。

「比薩餅」。另外的三個跟「用品」有關的詞語：「梳化（sofa）」「色士風（saxophone）」和「結他（guitar）」，粵語也是按照原語言的發音來翻譯，但普通話則會說「沙發」「薩克斯管」和「吉他」。

上面的詞語中，「比薩餅」和「薩克斯管」這兩個詞比較特別，除了前面部分會用讀音翻譯，在音譯後面又加上了漢字來描述，讓大家看到詞語後，即使不知道「比薩」是什麼東西，也是知道這是一種「餅」；又如「薩克斯管」，也是前面使用音譯，後面加上漢字來描述這個東西的外形，是一個管狀的物品。

香港同學常常使用英語，所以在使用外來詞方面多數以音譯為主，那我們在學說普通話的時候，就要查字典，多了解一下了。

下面有一些外來詞，你會翻譯嗎？  
詞語：披蘭地、荷里活、紐西蘭、忌廉



◆粵語與普通話對外來詞有不同翻譯。網上圖片

眼、圍焗焗、頸塞、圍焗：焗焗